



དགའ་ལྷན་གླེབ་བརྒྱུ་མི།

Ganden Hla Gyema

אלפי מלאכים ברקיעים של עדנה – תפילה ללאמה

מי ייתן והטוב שצברתי בזו התפילה
יהיה לברכה הן לדהרמה, הן לכל הבריאה.
תפילה מיוחדת אשא פה גם כן
כי לאורך שנים לזו תאיר
הצגה כה בהירה של תמצית התורה,
משנת לוסנג דרקפה המזהיר.

לעיני אהבה – אוצר אהבה אשר אין לה מושא,
לקול רך זוהר – אדון של חוכמה הנקייה מרבב,
לרבון של הרז – המשמיד לחלוטין את חילות המזיקים,
לצונקפה – יהלום בעטרת חכמי ארץ שלגים,
לרגלי לוסנג דרקפה אשטח תחינתי.

לאמה שלי, יקר ומזהיר,
בוא לשכון על הלוטוס אשר בליבי;
פרוס נא עלי אהבתך הגדולה;
תן שאשיג את גופך, דיבורך
ואת תודעתך הנשגבה.

לאמה שלי, יקר ומזהיר,
בוא לשכון על הלוטוס אשר בליבי;
פרוס נא עלי אהבתך הגדולה;
תן שאגשים מטרות שבדרך
ואלו אשר בסופה.

לאמה שלי, יקר ומזהיר,
בוא לשכון על הלוטוס אשר בליבי;
פרוס נא עלי אהבתך הגדולה;
הישארי נא עמי עד היום בו אשיג
לב-ליבה של כליל הארה.

במרוצת כל חיי לזו יופיע צונקפה,
ויהיה לי למדריך בדרך הגדולה,
גולת הכותרת של תורות המנצחים -
מי ייתן וממנה לא אסור לעולמים.

במרוצת כל חיי מי ייתן ולעולם
לא אחייה בנפרד ממורים מושלמים,
וכן שאזכה לעולם לא לחדול
באורה המזהיר של הדהרמה לטבול.

מי ייתן ואשלים, בכל שלב ורמה,
כל סגולה וכל תובנה,
והלוואי שאזכה בעצמי במהרה,
להיות זה/זו שנושא/ת יהלום.

מלב נשיאם של אלפי מלאכים
השוכנים ברקיעים של עדנה,
*בוא לוסנג דרקפה, בוא נא אלי,
מלך כל יודע של הדהרמה.
בוא עם בניך, רכוב על תילי
עננים לבנים, זוהרים.*

לאמה אהוב, עם חיוך מלא אור,
שב נא מולי, על כס הארי,
עם כרים של הלוטוס ואור לבנה,
והתמד ללמדני אלפי עידנים!
אין ממך נעלה לצבור את חסדי,
מכוח האמונה שבליבי.

חוכמתך הרבה מקיפה כל דבר שלדעת ניתן;
פניני תורתך הן עדי על אוזנם של ברוכים;
גופך המופלא זוהרת למרחקים;
לזו אזכה לראותך,
לזו אשמע צליל קולך,
לזו אזכור בליבי זיו פניך –
ראשי שח לאינספור הישיגך.

*בליבי אערוך ים עצום של מנחה
כענן המכסה פני רקיע:
כל סוג פרח וקטורת, מיני אור ובשמים,
וכל שי לענג את חושיך –
לך כאן אגיש, מקור כל חסדי,
כמתת לחלות את פניך.*

מעומק ליבי אשא חרטה,
אודה בגלוי ושריד לא אותיר,
על כל חטא שחטאתי
בגופי, בדבריי, במחשבת ליבי;
כל עוון המלווני מקדמת הימים,
וכן במיוחד עבירות שעברתי
על שלושת סוגי הנדרים.

בדור זה של ניוון עמלת רבות
ויגעת לצבור ידע רב;
זנחת שמונה מחשבות ארציות
וניצלת היטב חיים מרובי הזדמנות.
מושיענו –
ליבנו אסור בעבותות של שמחה
ותודה על פועלך העצום.

מורים יקרים וקדושים במרומים –
נא עטפו את גופכם השמימי של הדהרמה
בעבים של חוכמה והרבה אהבה,
והמטירו על אדמת תלמידיכם המסורים,
על פי יכולתם, וכפי שמתאים –
גשמי עוז של תורה, עמוקה ורחבה.

המנטרה של ג' צונקפה

འདྲིམ་གསལ་མེད་བཙེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྐུན་རས་གཟིགས།

mikme tseway terchen chenre sik,

འདྲི་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

drime kyenpay wangpo jampel yang,

འབདུད་དཔུང་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་གསང་བའི་བདག །

dupung malu jomdze sangway dak,

གངས་ཅན་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཙོང་ཁ་པ།

gangchen kepay tsuk-gyen tsongkapa,

ལྷོ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

losang drakpay shabla solwa deb.

תרגום לעברית: לאמה דבורה-הלל